

1. Qur'an: Surah 55 (Ar-Rahman)

○ ٢٦- كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

26. All that is on earth Will perish :

○ ٢٧- وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

27. But will abide (for ever) The Face of thy Lord,—Full of Majesty, Bounty and Honour.

○ ٢٨- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

28. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٢٩- يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

29. Of Him seeks (its needs) Every creature in the heavens And on earth : Every day in (new) Splendour Doth He (shine) !

○ ٣٠- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

30. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٣١- سَنَفُزُّ لَكُمْ آيَةَ الثَّقَلَانِ

31. Soon shall We Settle your affairs, O both ye worlds !

○ ٣٢- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

32. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٣٣- يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَفْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا ۚ لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ

33. O ye assembly of Jinns And men ! If it be Ye can pass beyond The zones of the heavens And the earth, pass ye ! Not without authority Shall ye be able to pass !

○ ٣٤- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

34. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٣٥- يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ

35. On you will be sent (O ye evil ones twain !) A flame of fire (to burn) And a smoke (to choke) : No defence will ye have :

○ ٣٦- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

36. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٣٧- فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

37. When the sky is rent Asunder, and it becomes red Like ointment :

○ ٣٨- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

38. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٣٩- فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

39. On that day No question will be asked Of man or Jinn As to his sin,

○ ٤٠- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

40. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٤١- يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأُقْدَامِ

41. (For) the sinners will be Known by their Marks : And they will be seized By their forelocks and Their feet.

○ ٤٢- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

42. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٤٣- هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

43. This is the Hell which The Sinners deny :

○ ٤٤- يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آِنٍ

44. In its midst And in the midst Of boiling hot water Will they wander round !

○ ٤٥- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

45. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٤٦- وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ

46. But for such as fear The time when they will Stand before (the Judgment Seat Of) their Lord, There will be two Gardens—

○ ٤٧- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

47. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٤٨- ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

48. Containing all kinds (Of trees and delights) ;—

○ ٤٩- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

49. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٥٠- فِيهِمَا عَيْنَاتَانِ تَجْرِيَانِ

50. In them (each) will be Two Springs flowing (free) ;

○ ٥١- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

51. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٥٢- فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

52. In them will be Fruits Of every kind, two and two.

○ ٥٣- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

53. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٥٤- مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۗ وَجَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ

54. They will recline on Carpets, Whose inner linings will be Of rich brocade : the Fruit Of the Gardens will be Near (and easy of reach).

○ ٥٥- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

55. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٥٦- فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

56. In them will be (Maidens), Chaste, restraining their glances, Whom no man or Jinn Before them has touched ;—

○ ٥٧- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

57. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٥٨- كَانَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ

58. Like unto rubies and coral.

○ ٥٩- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

59. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٦٠- هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

60. Is there any Reward For Good—other than Good ?

○ ٦١- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

61. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٦٢- وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ

62. And besides these two, There are two other Gardens,—

○ ٦٣- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

63. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٦٤- مُدْهَمَّتَانِ

64. Dark-green in colour (From plentiful watering).

○ ٦٥- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

65. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٦٦- فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاحَتَانِ

66. In them (each) will be Two Springs pouring forth water In continuous abundance :

○ ٦٧- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

67. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٦٨- فِيهِمَا فَاكِحَةٌ وَتِخْلٌ وَرُمَّانٌ

68. In them will be Fruits, And dates and pomegranates :

○ ٦٩- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

69. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٧٠- فِيهِنَّ حَيْرَاتٌ حِسَانٌ

70. In them will be Fair (Companions), good, beautiful ;

○ ٧١- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

71. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٧٢- حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ

72. Companions restrained (as to Their glances), in (goodly) pavilions ;

○ ٧٣- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

73. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٧٤- لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ

74. Whom no man or Jinn Before them has touched ;—

○ ٧٥- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

75. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?—

○ ٧٦- مُتَكِنِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضِرٍ وَعَبَقَرِيٍّ حِسَانٍ

76. Reclining on green Cushions And rich Carpets of beauty.

○ ٧٧- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

77. Then which of the favours Of your Lord will ye deny ?

○ ٧٨- تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

78. Blessed be the name Of thy Lord, Full of Majesty, Bounty and Honour.

2. Old Testament: Daniel 12

וּבַעַת הַהִיא יַעֲמֵד מִיכָאֵל הַשָּׂר הַגָּדוֹל הַעֹמֵד עַל־בְּנֵי עַמּוֹת הַיְהוּדָה עַתְּ צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיִיתָהּ מִהַיּוֹת לְיוֹ עַד **1** וְהָעֵת הַהִיא וּבַעַת הַהִיא יִמְלֹט עַמּוֹת כָּל־הַנִּמְצָא בְּתוֹב בְּסֻפְרָא **2** וְרַבִּים מִיִּשְׂרָאֵל אֲדַמְת־עַפְרָר יִקְיֹצוּ אֲלֶיהָ לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם לְדָרָאן עוֹלָם **3** וְהַשְּׂמַלְמֵלִים יִהְיוּ בְּזוֹהַר הַרְקִיעַ וּמִצְדֵי קִי הַרְבֵּים כְּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעַד

1“At that time Michael, the great prince who stands watch over your people, will rise up. There will be a time of distress, the likes of which will not have occurred from the beginning of nations until that time. But at that time your people—everyone whose name is found written in the book—will be delivered.

2And many who sleep in the dust of the earth will awake, some to everlasting life, but others to shame and everlasting contempt. **3**Then the wise will shine like the brightness of the heavens, and those who lead many to righteousness will shine like the stars forever and ever.

3. New Testament: Revelation 20-21

7Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, **8**καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσι γωνίαις τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγὼγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον, ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης. **9**καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν παρεμβολὴν τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην. καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς. **10**καὶ ὁ διάβολος ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης, καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

11Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτοῦ, οὗ ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς. **12**καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν· καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς· καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. **13**καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾄδης ἔδωκαν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. **14**καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾄδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός ἐστιν, ἡ λίμνη τοῦ πυρός. **15**καὶ εἶ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.

1Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινὴν· ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. **2**καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ καινὴν εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. **3**καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου λεγούσης· Ἰδοὺ ἡ σκηνὴ τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ’ αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς μετ’ αὐτῶν ἔσται, **4**καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι· οὔτε πένθος οὔτε κραυγὴ οὔτε πόνος οὐκ ἔσται ἔτι. τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.

5Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ· Ἰδοὺ καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ λέγει· Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοὶ εἰσιν. **6**καὶ εἶπέν μοι· Γέγοναν. ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὠ, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν. **7**ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεὸς καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός. **8**τοῖς δὲ δειλοῖς καὶ ἀπίστοις καὶ ἐβδελυγμένοις καὶ φονεῦσι καὶ πόρνοις καὶ φαρμάκοις καὶ εἰδωλολάτραις καὶ πᾶσι τοῖς ψευδέσιν τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.

20:7And when the thousand years are ended, Satan will be released from his prison **8**and will come out to deceive the nations that are at the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them for battle; their number is like the sand of the sea. **9**And they marched up over the broad plain of the earth and surrounded the camp of the saints and the beloved city, but fire came down from heaven and consumed them, **10**and the devil who had deceived them was thrown into the lake of fire and sulfur where the beast and the false prophet were, and they will be tormented day and night forever and ever.

11Then I saw a great white throne and him who was seated on it. From his presence earth and sky fled away, and no place was found for them. **12**And I saw the dead, great and small, standing before the throne, and books were opened. Then another book was opened, which is the book of life. And the dead were judged by what was written in the books, according to what they had done. **13**And the sea gave up the dead who were in it, Death and Hades gave up the dead who were in them, and they were judged, each one of them, according to what they had done. **14**Then Death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire. **15**And if anyone's name was not found written in the book of life, he was thrown into the lake of fire.

21:1Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more. **2**And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. **3**And I heard a loud voice from the throne saying, "Behold, the dwelling place of God is with man. He will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God. **4**He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away."

5And he who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new." Also he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true." **6**And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment. **7**The one who conquers will have this heritage, and I will be his God and he will be my son. **8**But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."